

Số: 1493/QĐ-UBND

Bắc Giang, ngày 29 tháng 8 năm 2017

QUYẾT ĐỊNH

Về việc giải quyết đơn khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập,
trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang
(lần hai)

CHỦ TỊCH UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH BẮC GIANG

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015;

Căn cứ Luật Khiếu nại ngày 11/11/2011;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 75/2012/NĐ-CP ngày 03/10/2012 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật Khiếu nại;

Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai; Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06/01/2017 của Chính phủ về sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;

Căn cứ Thông tư số 07/2013/TT-TTCP ngày 31/10/2013 của Thanh tra Chính phủ quy định quy trình giải quyết khiếu nại hành chính; Thông tư số 02/2016/TT-TTCP ngày 20/10/2016 của Thanh tra Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 07/2013/TT-TTCP ngày 31/10/2013;

Xét đơn khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang; Báo cáo số 214/BC-TNMT ngày 18/8/2017 của Sở Tài nguyên và Môi trường, thấy:

I. Nội dung khiếu nại

Bà Nguyễn Thị Lập khiếu nại việc bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp của gia đình bà để thực hiện Dự án xây dựng Khu đô thị mới phía Tây, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang; không nhất trí với giải quyết của Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang tại Quyết định số 4530/QĐ-UBND ngày 12/6/2017.

II. Kết quả giải quyết khiếu nại của người giải quyết khiếu nại lần đầu

Ngày 12/6/2017, Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang ban hành Quyết định số 4530/QĐ-UBND về việc giải quyết đơn khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang với nội dung: "Giữ nguyên Phương án bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi 957,8m² đất trồng lúa đối với hộ bà Nguyễn Thị Lập đã được UBND huyện Lạng Giang phê duyệt tại Quyết định số 626/QĐ-UBND ngày 03/11/2016.

Khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang không có cơ sở để giải quyết".

Không nhất trí với giải quyết của Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang, bà Nguyễn Thị Lập có đơn khiếu nại tới Chủ tịch UBND tỉnh. Chủ tịch UBND tỉnh giao Sở Tài nguyên và Môi trường xác minh, đề xuất biện pháp giải quyết.

giải phóng mặt bằng đối với đất nông nghiệp (trừ đất vườn, ao trong cùng thửa đất có nhà ở không được công nhận là đất ở) trong trường hợp tại thời điểm thu hồi đất giá đất phổ biến trên thị trường bằng giá đất Bảng giá đất giai đoạn 2015-2019 của tỉnh (hệ số điều chỉnh giá đất $K = 1,0$).

Theo quy định của tỉnh, ngày 03/6/2016, UBND huyện Lạng Giang đã ban hành Quyết định số 365/QĐ-UBND về việc phê duyệt giá đất cụ thể để tính bồi thường khi Nhà nước thu hồi đất thực hiện Dự án Khu đô thị mới phía Tây, thị trấn Vôl (giai đoạn 1), cụ thể: Giá đất trồng lúa và cây hàng năm khác: 52.000đ/m². Giá đất nuôi trồng thủy sản: 40.000đ/m².

Như vậy, UBND huyện Lạng Giang đã phê duyệt giá đất cụ thể tại Quyết định số 365/QĐ-UBND ngày 03/6/2016 là đúng quy định, bà Nguyễn Thị Lập khiếu nại đề nghị nâng giá bồi thường đất nông nghiệp trồng cây hàng năm là không có cơ sở.

2.2. Việc hỗ trợ chuyển đổi nghề nghiệp và tìm kiếm việc làm cho gia đình bằng 03 lần giá đất nông nghiệp là không thỏa đáng, thấp hơn so với quy định tại điểm a, khoản 1, Điều 20 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ đề nghị được tính hỗ trợ mức 05 lần.

Kiểm tra Phương án bồi thường, hỗ trợ đã được UBND huyện Lạng Giang phê duyệt tại Quyết định số 626/QĐ-UBND ngày 03/11/2016, trong đó tính hỗ trợ cho hộ bà Nguyễn Thị Lập bằng 03 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong Bảng giá đất do UBND tỉnh ban hành ($03 \text{ lần} \times 52.000 \text{đồng}/1\text{m}^2 \times 957,8\text{m}^2 = 149.416.800 \text{đồng}$).

Tại khoản 1, Điều 84 Luật Đất đai quy định: "*Hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp, khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp mà không có đất nông nghiệp để bồi thường thì ngoài việc được bồi thường bằng tiền còn được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề, tìm kiếm việc làm*".

Tại khoản 1, Điều 20 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm đối với trường hợp Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp của hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp như sau:

"a. Hỗ trợ bằng tiền không quá 05 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong bảng giá đất của địa phương đối với toàn bộ diện tích đất nông nghiệp thu hồi; diện tích được hỗ trợ không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp tại địa phương;

b. Mức hỗ trợ cụ thể do Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quy định căn cứ điều kiện thực tế của địa phương".

Theo khoản 1, Điều 20 bản quy định một số điểm cụ thể về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang ban hành kèm theo Quyết định số 869/2014/QĐ-UBND ngày 31/12/2014 của UBND tỉnh Bắc Giang xác định: "*Hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp theo quy định tại khoản 1, Điều 20 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm bằng tiền. Mức hỗ trợ bằng 03 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong Bảng giá đất UBND tỉnh quy định đối với toàn bộ diện tích đất thu hồi nhưng không quá 02 ha đối với đất trồng cây hàng năm, đất nuôi trồng thủy sản; 30 ha đối với đất rừng sản xuất, đất trồng cây lâu năm*".

Như vậy, đối chiếu với các quy định trên đây thấy: Việc UBND huyện Lạng Giang tính hỗ trợ cho hộ bà Nguyễn Thị Lập bằng 03 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong Bảng giá đất do UBND tỉnh ban hành là đúng quy định, bà Nguyễn Thị Lập đề nghị được hỗ trợ mức 05 lần là không có cơ sở.

2.3. Việc hỗ trợ ổn định đời sống và sản xuất cho gia đình với mức 10.000 đồng/1m² là không thỏa đáng, đề nghị tính hỗ trợ theo quy định tại khoản 3, Điều 19 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ.

Kiểm tra Phương án bồi thường, hỗ trợ đã được UBND huyện Lạng Giang phê duyệt tại Quyết định số 626/QĐ-UBND ngày 03/11/2016, tính hỗ trợ cho hộ bà Nguyễn Thị Lập với mức hỗ trợ là 10.000 đồng/1m² trên diện tích đất nông nghiệp bị thu hồi là 957,8m² là 9.578.000 đồng ($10.000 \text{đồng}/1\text{m}^2 \times 957,8\text{m}^2 = 9.578.000 \text{đồng}$).

Tại khoản 3, Điều 19 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định: "3. Việc hỗ trợ ổn định đời sống cho các đối tượng quy định tại các điểm a, b, c và d, khoản 1 điều này thực hiện theo quy định sau:

a) Thu hồi từ 30% đến 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 6 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 12 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng.

Đối với trường hợp thu hồi trên 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 12 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 24 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 36 tháng;

b) Diện tích đất thu hồi quy định tại điểm a khoản này được xác định theo từng quyết định thu hồi đất của Ủy ban nhân dân cấp có thẩm quyền;

c) Mức hỗ trợ cho một nhân khẩu quy định tại điểm a và điểm b khoản này được tính bằng tiền tương đương 30 kg gạo trong 01 tháng theo thời giá trung bình tại thời điểm hỗ trợ của địa phương.

...

7. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quyết định mức hỗ trợ, thời gian hỗ trợ, định kỳ chi trả tiền hỗ trợ cho phù hợp với thực tế tại địa phương".

Theo quy định tại điểm a, khoản 1, Điều 19 của Quy định một số điểm cụ thể về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang ban hành kèm theo Quyết định số 869/2014/QĐ-UBND ngày 31/12/2014 của UBND tỉnh Bắc Giang đã thống nhất quy định mức hỗ trợ bằng tiền là 10.000 đồng/1m² đối với đất sản xuất nông nghiệp trồng cây hàng năm, đất nuôi trồng thủy sản và đất nông nghiệp khác.

Đối chiếu với các quy định trên đây thấy: Việc UBND huyện Lạng Giang tính hỗ trợ bằng tiền là 10.000 đồng/1m² đối với đất sản xuất nông nghiệp trồng cây hàng năm cho hộ bà Nguyễn Thị Lập là phù hợp với quy định của tỉnh, khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập là không có cơ sở giải quyết.

2.4. Gia đình bà cũng bị thu hồi đất để thực hiện dự án nhưng lại không được hưởng hỗ trợ bổ sung trong Quyết định số 375/QĐ-UBND ngày 09/6/2017 của UBND huyện Lạng Giang như 25 hộ khác, việc giải quyết của UBND huyện là không công bằng, có sự thiên vị một số hộ.

Điều 25 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định: “*Căn cứ vào tình hình thực tế tại địa phương, Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quyết định biện pháp hỗ trợ khác để bảo đảm có chỗ ở, ổn định đời sống, sản xuất và công bằng đối với người có đất thu hồi; trường hợp hộ gia đình, cá nhân trực tiếp sản xuất nông nghiệp khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp mà không đủ điều kiện được bồi thường theo quy định tại Điều 75 của Luật Đất đai thì Ủy ban nhân dân cấp tỉnh xem xét hỗ trợ cho phù hợp với thực tế của địa phương; trường hợp đặc biệt trình Thủ tướng Chính phủ quyết định”.*

Tại khoản 2, Điều 22 bản Quy định một số điểm cụ thể về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang ban hành kèm theo Quyết định số 869/2014/QĐ-UBND ngày 31/12/2014 của UBND tỉnh Bắc Giang quy định: “2. Hộ gia đình, cá nhân khi Nhà nước thu hồi đất sản xuất nông nghiệp được hỗ trợ kinh phí đào tạo nghề theo quy định sau:

a) Thu hồi trên 70% diện tích của một định suất giao ruộng thì được hỗ trợ đào tạo nghề 01 lao động (được cộng gộp các Quyết định thu hồi đất trước đó chưa được hỗ trợ).

b) Kinh phí hỗ trợ: 3.500.000 đồng/lao động.

c) Phương thức thanh toán:

- Trường hợp lao động đi học nghề tại các cơ sở đào tạo thì kinh phí học nghề được chi trả cho cơ sở đào tạo.

- Trường hợp lao động tự lo việc học nghề thì kinh phí học nghề được chi trả cho các hộ gia đình, cá nhân”.

Theo báo cáo của Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp huyện Lạng Giang, trong quá trình xây dựng phương án bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất thực hiện Dự án Khu đô thị phía Tây, thị trấn Vôi, Trung tâm nhiều lần mời các hộ gia đình có đất nông nghiệp bị thu hồi đến làm việc để rà soát việc thu hồi đất nông nghiệp tại các dự án từ trước đến nay trên địa bàn thị trấn Vôi nhưng nhiều hộ không hợp tác, phối hợp làm việc, trong đó có hộ bà Nguyễn Thị Lập. Sau nhiều lần vận động, thuyết phục các hộ mới đến phối hợp với Trung tâm rà soát toàn bộ diện tích đất nông nghiệp bị thu hồi tại các dự án trước đây. Căn cứ vào kết quả làm việc với các hộ, ngày 09/6/2017, Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp có Tờ trình số 245/TTr-TTPTQĐ&CCN đề nghị UBND huyện Lạng Giang phê duyệt bổ sung phương án bồi thường, hỗ trợ giải phóng mặt bằng khi Nhà nước thu hồi đất để xây dựng Khu đô thị mới phía Tây, thị trấn Vôi.

Ngày 09/6/2017, UBND huyện Lạng Giang ban hành Quyết định số 375/QĐ-UBND về việc phê duyệt bổ sung phương án bồi thường, hỗ trợ giải phóng mặt bằng khi Nhà nước thu hồi đất để xây dựng Khu đô thị mới phía Tây, thị trấn Vôi, trong đó bổ sung hỗ trợ kinh phí đào tạo nghề cho 150 lao động của 43 hộ gia đình được cộng gộp diện tích đất nông nghiệp bị thu hồi trước đó chưa được hỗ trợ với số tiền

là 525.000.000 đồng. Tuy nhiên, trong phương án bổ sung không có hộ bà Nguyễn Thị Lập do bà Lập không đến kê khai, rà soát với đơn vị làm công tác lập phương án bồi thường, hỗ trợ.

Sau khi ban hành Quyết định số 375/QĐ-UBND ngày 09/6/2017, UBND huyện Lạng Giang tiếp tục chỉ đạo Trung tâm Phát triển quỹ đất và Cụm công nghiệp huyện mời các hộ có đất nông nghiệp bị thu hồi đến làm việc để kiểm tra, rà soát lại việc thu hồi đất nông nghiệp của hộ gia đình trong các dự án trước đó. Sau khi kiểm tra, rà soát với các hộ gia đình, ngày 24/7/2017, UBND huyện Lạng Giang ban hành Quyết định số 486/QĐ-UBND về việc phê duyệt bổ sung phương án bồi thường, hỗ trợ giải phóng mặt bằng khi Nhà nước thu hồi đất để xây dựng Khu đô thị mới phía Tây, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang (giai đoạn 1), theo quyết định, gia đình bà Nguyễn Thị Lập được bổ sung hỗ trợ kinh phí đào tạo nghề thêm 01 lao động với số tiền 3.500.000 đồng.

2.5. Đề nghị xem xét giải quyết cho gia đình bà 01 lô đất ở tại dự án để tạo việc làm tái sản xuất.

Theo khoản 2, Điều 74, Luật Đất đai năm 2013 quy định nguyên tắc bồi thường về đất khi Nhà nước thu hồi đất: *Việc bồi thường được thực hiện bằng việc giao đất có cùng mục đích sử dụng với loại đất thu hồi, nếu không có đất để bồi thường thì được bồi thường bằng tiền theo giá đất cụ thể của loại đất thu hồi do Ủy ban nhân dân cấp tỉnh quyết định tại thời điểm quyết định thu hồi đất.*

Tại khoản 1, Điều 8 bản Quy định một số điểm cụ thể về thu hồi đất; bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất áp dụng trên địa bàn tỉnh Bắc Giang ban hành kèm theo Quyết định số 869/2014/QĐ-UBND ngày 31/12/2014 của UBND tỉnh Bắc Giang, quy định:

“1. Hộ gia đình, cá nhân có đất ở, nhà ở bị thu hồi thuộc một trong các trường hợp sau thì được bồi thường bằng đất ở:

a) Thu hồi hết đất ở.

b) Phần diện tích đất ở còn lại sau thu hồi không đủ điều kiện để ở hoặc nhỏ hơn 24m² đối với khu vực đô thị, 48m² đối với khu vực nông thôn (kể cả các thôn, bản mới chuyển về phường, thị trấn nhưng trên thực tế vẫn sinh hoạt như khu dân cư nông thôn). Trường hợp diện tích phần đất ở còn lại sau khi Nhà nước thu hồi từ 24m² trở lên đối với khu vực đô thị, từ 48m² trở lên đối với khu vực nông thôn và không vượt quá 50m² nếu hộ gia đình, cá nhân không còn nhu cầu tiếp tục sử dụng thửa đất thì được xem xét giao một (01) lô đất ở mới và phải nộp tiền sử dụng lô đất được giao theo giá đất ở cụ thể.

c) Khi diện tích đất ở Nhà nước thu hồi từ 70 m² trở lên đối với khu vực đô thị hoặc từ 120m² trở lên đối với khu vực nông thôn, nếu phần đất ở còn lại không thuộc trường hợp quy định tại điểm b khoản này thì hộ gia đình, cá nhân cũng được bồi thường 01 lô đất ở và phải nộp tiền sử dụng đất theo giá đất ở cụ thể”.

Theo Quyết định số 625/QĐ-UBND ngày 03/11/2016 của UBND huyện về việc thu hồi đất (đợt 1, giai đoạn 1) để thực hiện Dự án xây dựng Khu đô thị mới phía Tây thị trấn Vôi, hộ bà Nguyễn Thị Lập có 957,8m² đất nông nghiệp thu hồi (không phải là đất ở) và đã được Nhà nước tính bồi thường, hỗ trợ bằng tiền theo quy định của

pháp luật. Do vậy, việc hộ bà Nguyễn Thị Lập đề nghị xem xét, giải quyết cho gia đình 01 lô đất ở tại dự án là không phù hợp với quy định của pháp luật.

IV. Kết quả đối thoại

Thực hiện nhiệm vụ do Chủ tịch UBND tỉnh giao, ngày 20/7/2017, Sở Tài nguyên và Môi trường tổ chức hội nghị đối thoại với các công dân có đơn khiếu nại, thành phần mời dự đối thoại gồm: các công dân, đại diện lãnh đạo UBND huyện Lạng Giang, Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Lạng Giang, đại diện lãnh đạo Đảng ủy, UBND thị trấn Vôi. Tại buổi đối thoại, các công dân trình bày nội dung khiếu nại đều liên quan đến việc làm rõ chính sách, chế độ về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư. Đại diện Sở Tài nguyên và Môi trường đã giải thích rõ các nội dung của Luật Đất đai, các văn bản hướng dẫn thi hành Luật Đất đai và các văn bản của UBND tỉnh Bắc Giang liên quan đến việc thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất. Sau khi nghe Sở Tài nguyên và Môi trường giải thích các quy định của pháp luật có liên quan, đến ngày 28/7/2017, đã có 14 hộ nhận tiền bồi thường, hỗ trợ, bàn giao mặt bằng, một số hộ đã rút đơn khiếu nại.

V. Kết luận và đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường

1. Nhận xét, kết luận

Phương án bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất để thực hiện Dự án xây dựng Khu đô thị mới phía Tây thị trấn Vôi đã được UBND huyện Lạng Giang phê duyệt tại Quyết định số 626/QĐ-UBND ngày 03/11/2016 và Quyết định số 486/QĐ-UBND ngày 24/7/2017, trong đó có hộ bà Nguyễn Thị Lập bị thu hồi 957,8m² đất nông nghiệp. Đối chiếu các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư của Luật Đất đai 2013, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ và các văn bản của UBND tỉnh liên quan đến thu hồi, bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất thấy UBND huyện Lạng Giang đã xem xét, giải quyết quyền lợi của gia đình bà Nguyễn Thị Lập đúng quy định của pháp luật.

Quyết định số 4530/QĐ-UBND ngày 12/6/2017 của Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang về việc giải quyết nội dung khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang là khách quan, phù hợp với quy định của pháp luật.

2. Đề xuất

Chủ tịch UBND tỉnh ban hành quyết định giải quyết thống nhất với nội dung giải quyết của Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang tại Quyết định số 4530/QĐ-UBND ngày 12/6/2017 về việc giải quyết nội dung khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang.

Từ những nhận định và căn cứ nêu trên, sau khi xem xét hồ sơ vụ việc và đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Nội dung khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang được giải quyết như sau:

Thông nhất với Quyết định số 4530/QĐ-UBND ngày 12/6/2017 của Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang về việc giải quyết đơn khiếu nại của bà Nguyễn Thị Lập, trú tại thôn Chu Nguyên, thị trấn Vôi, huyện Lạng Giang.

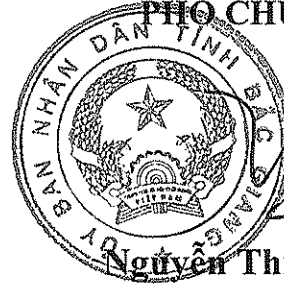
Điều 2. Bà Nguyễn Thị Lập có quyền khởi kiện vụ án hành chính tại tòa án nhân dân theo quy định của pháp luật.

Điều 3. Thủ trưởng các cơ quan: Văn phòng UBND tỉnh, Thanh tra tỉnh, Sở Tài nguyên và Môi trường, Chủ tịch UBND huyện Lạng Giang, bà Nguyễn Thị Lập và các tổ chức, cá nhân có liên quan căn cứ Quyết định thi hành./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Ban DN, TTCP, TCDTW;
- TTTU, TTHĐND tỉnh;
- CT UBND tỉnh, PCT TTUBND tỉnh;
- PCT UBND tỉnh Nguyễn Thị Thu Hà;
- CVP, PVPNC, TTTT;
- Lưu: TCD (3), VT.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Nguyễn Thị Thu Hà
Nguyễn Thị Thu Hà